GENESIS
Ro Umpisa

Ro Pagtuga it Dyos ku Kalibutan

1 1Ku primero gid, gintuga it Dyos ro kaeangitan ag ro kalibutan.
2Owa pa it korte ro kalibutan ag owa man bisan ano. Natabunan ra
it tubi ag madueom nga mayad. Sa ibabaw it tubi nagabinantay ro
Espirito it Dyos.

3Ag nagsugo ro Dyos, "Maghayag eon!" Ag naghayag dayon.
4Naila ro Dyos sa anang hakita nga kahayag. Ana rayon nga gin-obra
nga may oras para sa kahayag ag para sa kadueom. 5Gintawag nana
nga adlaw ro kahayag ag gabii ro kadueom. Ag nagtaliwan ro primero
nga adlaw.

6Ku masunod nga adlaw, nagsugo ro Dyos, "Magpaeain ro tubi sa
daywa ka lugar, sa eangit ag sa kalibutan." Ag natuman ro anang
ginsugo. 7Ana rayon nga ginbutangan it ueot agod magpaeain sa tubi
sa eangit ag sa tubi sa kalibutan. 8Ag gintawag nana nga kahanginan
ro ueot nga anang gin-obra. Ag nagtaliwan ro pangaywa nga adlaw.

9Ku masunod nga adlaw, nagsugo ro Dyos, "Magtipon ro tubi sa
kalibutan sa sangka lugar agod makatunga ro eugta." Ag natuman ro
ana nga ginsugo. 10Gintawag it Dyos ro mamaea nga parti nga "eugta"
ag ro nagtipon nga tubi hay gintawag nana nga "eawod". Naila ro
Dyos sa anang hakita. 11Tapos hay nagsugo eon man imaw,
"Magpatubo ro eugta it nagkaeain-eaing nga klase it mga tanom
pareho it hilamunon, mga ginatanom sa eanas, ag mga nagabunga nga
mga kahoy. Ag kada klase hay may busoe agod magatubo ag
magaabo." Ag natuman ro anang ginsugo. 12Ngani nagtubo eon ag
nageangbo ro mga hilamunon, mga ginatanom sa eanas ag mga kahoy ag
ro tanang klase it tanom. Naila ro Dyos sa anang hakita. 13Ag
nagtaliwan ro ikatatlong adlaw.

14Ku masunod nga adlaw, nagsugo ro Dyos, "Magpakita sa
kaeangitan ro mga nagatao it kahayag agod may gapaeain sa adlaw ag
sa gabii. Mangin taeandaan sanda ra it mga inadlaw, binuean ag

dinag-on 15ag magatao man it kahayag sa kalibutan." Ag natuman ro
ginsugo it Dyos. 16Ngani, nagtunga ro mga bituon ag buean agod
magahayag kon gabii. Nagtunga man ro adlaw agod magahayag kon
adlaw. 17,18Mawron nga ginbutang it Dyos ro mga iwag ngara sa
kaeangitan agod nga maghayag sa kalibutan sa adlaw ag sa gabii ag
agod magpaeain sa kadueom ag sa kahayag. Ag naila ro Dyos sa
anang hakita. 19Ag nagtaliwan ro ikaap-at nga adlaw.

20Ku masunod nga adlaw, nagsugo ro Dyos, "Magkabuhi sa eawod
ro tanan nga klase it isda ag iba pang mga kasapatan sa eawod ag
mageueupad man ro mga pispis sa kahanginan." 21Ngani gintuga it
Dyos ro mga higante nga mga kasapatan sa eawod ag ro tanan nga
mga nagaistar sa tubi ag pati man ro tanang klase it pispis. Ag naila
ro Dyos sa ana nga hakita. 22Ginbendisyunan sanda ra it Dyos ag
ginhambae, "Mag-abo kamo, mga isda, ag pun-a ninyo ro eawod. Ag
mag-abo man kamo, mga pispis." 23Ag nagtaliwan ro ikalimang adlaw.

24Ku masunod nga adlaw, nagsugo ro Dyos, "Magkabuhi sa eugta
ro tanan nga klase it sapat, mga ilahas ag mga mahugop, maeagko ag
maintok." Ag natuman ro ana nga ginsugo. 25Ngani gintuga ra tanan
it Dyos ag naila imaw sa anang hakita.

26Naghambae dayon ro Dyos, "Matuga kita it tawo ag obrahon
naton nga makaton. Sanda ro magagahom sa mga kasapatan ag mga
kaisdaan ag mga kapispisan." 27,28Ngani nagtuga ro Dyos it tawo ag
gin-obra nana nga makana. Nagtuga imaw it eaki ag bayi ag
ginbendisyunan nana sanda. Ginhambae nana kanda, "Magpangunga
kamo agod mag-abo ro mga tawo iya sa kalibutan. Kamo ro
magagahom sa bilog nga kalibutan pati sa mga kasapatan, kapispisan
ag kaisdaan. 29Ginatao ko man kinyo nga pagkaon ro tanan nga tubas
it mga tanom sa eanas ag pati man ro mga bunga it kahoy. 30Pero sa
mga sapat ag mga pispis ginatao ko nga pagkaon ro hilamunon ag ro
ibang mga tanom." Ag raya hay natuman. 31Ngani nga gintan-aw it
Dyos ro tanan nana nga tinuga ag naila gid imaw. Ag nagtaliwan ro
ikaan-om nga adlaw.

2 1Ngani natapos eon ro pagtuga it Dyos sa kaeangitan ag sa
kalibutan.

2Sa sueod it an-om nga adlaw natapos nana ro pagtuga ngani sa
ikapito nga adlaw nagpundo imaw sa anang gin-obra ngato.
3Ginbendisyunan nana ro ikapito nga adlaw ag gin-obra nana nga
sagrado ro kada ikapito nga adlaw tungod natapos ro anang pagtuga
ag nagpundo imaw sa raya nga adlaw. 4Ag makaruyon ro pagtuga it
Dyos sa kaeangitan ag sa kalibutan.

Si Adan ag si Eba.

Tag gintuga it GINUONG Dyos ro kaeangitan ag ro kalibutan, 5owa
pa it mga hilamunon ag mga tanom sa eanas nga nagatubo ag owa pa
man it sarang makaon tungod owa pa it tawo nga magapanguma ag
owa pa man pagpaueana it Dyos. 6Pero may busay nga nagabunyag sa
eugta. 7Nagbuoe dayon it eapok ro GINUONG Dyos ag ana ra nga
gin-obra nga tawo. Ana ra nga ginhuypan it ginhawa sa ilong ag nabuhi
ro tawo.

8Pagkatapos, nag-obra it taeamnan ro GINUONG Dyos sa Eden, sa
nasidlangan. Idto nana ginpaistar ro tawo. 9Ginpatubo it Dyos idto ro
tanang klase it mga mayad-ayad nga kahoy ag pati man ro nagabunga
it manamit nga prutas. Sa tunga it taeamnan may daywang ka kahoy.
Ro sambilog nga kahoy hay nagatao it kabuhi ag ro sambilog hay
kahoy nga nagatao it kaaeam kon ano ro mayad ag maeain.

10 Ro suba nga nagailig ag nagabunyag sa taeamnan hay nagasanga
sa ap-at nga ka suba sa liwan it Eden. 11Ro primero hay suba it Pison
nga nagailig sa bilog nga lugar it Havila. 12Abo nga bueawan, mga
maeahaeon nga pahumot nga ginatawag nga 'bedeliyum' ag mga
maeahaeon nga mga bato nga ginatawag nga 'onix' ro makita sa lugar
ngara. 13Ro pangaywa nga suba hay suba it Gihon nga nagailig sa bilog
nga nasyon it Cus. 14Ro pangatlo hay ro suba it Tigris nga nagailig sa
bilog nga nasyon it Asirya. Ag ro pang-ap-at hay ro suba it Eufrates.

15Pagkatapos, ginpaistar it GINUONG Dyos ro tawo sa taeamnan
agod imaw ro magbantay ag magpanguma ku Taeamnan it Eden.
16Ginhambaean dayon imaw it GINUONG Dyos, "Pwede mo nga
makaon ro bunga it tanan nga kahoy iya sa taeamnan. 17Pero ayaw gid
pagkan-a ro bunga it kahoy nga nagatao it kaaeam kon ano ro mayad
ag ro maeain ay kon kan-on mo ron mamatay ka gid."

18Owa mabuhayi, nagpaino-ino ro GINUONG Dyos, "Bukon it
mayad nga owa it kaibahan ro tawo. Matuga ako it mangin kaibahan
nana nga bagay kana ag makabulig man kana." 19Halin sa eapok
nagtuga ro GINUONG Dyos it mga kasapatan ag kapispisan ag gindaea
nana sa tawo agod anang hipangaeanan. Ngani kon ano ro itawag

nana sa mga sapat hay rato ro andang mga ngaean. [20]Ginpangaeanan
nana tanan ro mga sapat ag mga pispis pero owa man gihapon it bagay
kana nga maging kaibahan.
[21]Ngani nga ginpatueog it hamuok ku Ginuong Dyos ro tawo ag
ana rayon nga binuean it sambilog nga gusok ag ginpaueat nana rayon
ro ginbuean ngato ku gusok. [22]Gintuga it Ginuong Dyos ro bayi halin
sa gusok ngato ag gindaea nana ra sa eaki. [23]Naghambae ro eaki, "Ay
saeamat, may akon eon nga kaibahan nga pareho gid kakon. Ro anang
tue-an ag eawas hay halin sa akong eawas. Pagatawgon ko imaw nga
'bayi' ay ginbuoe imaw sa eaki." [24]Ngani nga ginaaywanan ku eaki ro
anang mga ginikanan ag nagaiba imaw sa anang asawa agod mangin
magkapihak sanda it dughan.
[25]Owa sanda it eambong pero owa sanda nahuya.

Gineapas it Tawo ro Dyos

3 [1]Sa tanan nga sapat nga gintuga it Ginuong Dyos, ro sawa ro
pinakatuso. Isaeang adlaw, ginpangutana nana ro bayi, "Matuod gid
baea nga naghambae ro Dyos nga indi kamo kakaon it bisan ano nga
bunga it kahoy iya sa taeamnan?" [2]Nagsabat ro bayi, "Pwede kami nga
makakaon it bisan ano nga bunga iya sa taeamnan. [3]Pero
ginhambaean kami it Dyos nga ayaw gid mana ninyo pagkan-a o bisan
pagtabinga ro bunga it kahoy nga una sa tunga it taeamnan ay kon
kan-on ngani ninyo ron, mamatay gid kamo." [4]Nagsabat ro sawa, "Pati
ka karon. Bukon it matuod ron, indi kamo mamatay. [5]Ginhambae
man lang ron it Dyos ay hasayran nana nga kon makakaon kamo ku
bunga ngaron hay mangin pareho eon dayon kamo kana nga maaeam
ag kasayod kon ano ro mayad ag ro maeain."
[6]Hapan-uhan ku bayi nga mayad-ayad gid ro kahoy ag
makaibog-ibog gid ro anang bunga. Ag naghandom imaw nga mangin
maaeam ngani nagbuoe imaw it bunga ag ginkaon ra nana. Ana man
nga gintaw-an ro anang asawa ag ginkaon man rato ku eaki.
[7]Pagkakaon nanda, nakasayod eagi sanda nga owa sanda it eambong
ngani nagbuoe sanda it mga dahon ag gin-obra nanda nga tabon sa
andang eawas.
[8]Tag hapunanon eon, habatian nanda ro Ginuong Dyos nga
nagatikang una sa taeamnan ngani nagpanago sanda sa mga kahoy.
[9]Pero gintawag it Ginuong Dyos ro eaki, "Siin ka ay?" [10]Nagsabat ro
eaki, "Habatian ko nga nagapaadto ka sa taeamnan pero nagpanago
ako ay nahadlok ako ag nahuya kimo ay owa abi ako it eambong."

11Nagpangutana ro Dyos, "Sin-o kimo naghambae nga owa ka it
eambong? Ginkaon baea ninyo ro bunga nga indi ko kinyo ipakaon
ay?" 12Nagsabat ro eaki, "Ro bayi nga ginpaiba nimo kakon, ana ako
nga gintaw-an it bunga ag ginkaon ko rato." 13Ginpangutana it
GINUONG Dyos ro bayi, "Ham-an it gin-obra mo ra?" Nagsabat ro
bayi, "Ro sawa abi ana ako nga ginluko nga kan-on ko ro bunga."

Ginsumpa it Dyos ro Sawa, ro Bayi ag ro Eaki

14Ginhambaean ku GINUONG Dyos ro sawa, "Tungod sa imong
maeain ngara nga ginhimo, pinahan ko ikaw. Sa tanan nga sapat ikaw
eang ro magaantos ku sumpa ngara: Umpisa makaron hasta nga
nagakabuhi ka magakamang ka ag tapu-tapu ro imong pagakan-on ag
ikaw ro pinakaapi sa tanan nga mga sapat. 15Magadueumtanan kamo
ku bayi hasta hin-uno. Ro imo ag ana nga mga inapo hay mangin
magkaaway. Ro anang inapo ro magaeusak sa imong ueo ag imong
pangton ro andang[a] buoe."

16Naghambae man ro Dyos sa bayi, "Dugangan ko pa gid ro imong
kalisod sa imong pagnabdos kapin pa sa imong pag-unga. Pero bisan
pa kara, handumon mo gihapon ro imong asawa ag imaw ro
magagahom kimo."

17Naghambae man ro Dyos sa eaki, "Tungod sa imong pagpati sa
imong asawa ag ginkaon mo ro bunga nga ginbawae ko kinyo,
sumpaon ro eugta. Ngani hasta may ginhawa ka, magapangabudlay ka
anay bago ka makaani. 18Abo nga hilamunon, siit ag mga gumo-gumo
ro magatubo sa imong ginaumahan ag mapilitan ka nga mag-usoy it
sarang makaon nga mga tanom sa bukid. 19Hasta nga magbalik ka sa
eapok nga imong ginhalinan, magapatueo ka anay ku imong hueas
bago ka makakaon. Sa eugta ka naghalin sa eugta ka man gabalik."

20Ginpangaeanan ni Adan[b] it Eba ro anang asawa tungod imaw ro
'ina it tanan nga mga tawo.' 21Gintaw-an sanda it GINUONG Dyos it
eambong nga panit it sapat agod itabon sa andang eawas.

Gintabog sanda it Dyos Paguwa sa Taeamnan it Eden

22Pagkatapos, naghambae ro GINUONG Dyos, "Hara, pareho eon
katon ro tawo nga nakasayod kon ano ro mayad ag ro maeain. Indi gid
dapat imaw makakaon ku bunga it kahoy nga nagatao it kabuhi ay kon
makakaon imaw kara magakabuhi imaw hasta sa owa it katapusan."
23Ngani gintabog sanda it GINUONG Dyos paguwa sa Taeamnan it Eden
ag ginpauma sa eapok nga andang ginhalinan. 24Pagkaguwa nanda, sa

---

[a] o pwede man nga "anang"

[b] Ro Adan hay Hebrohanon nga ngaean nga nagakahueugan nga "tawo"

sidlangan ku taeamnan hay ginpabantayan it GINUONG Dyos sa mga anghel nga matsa mga maeagko nga sapat nga may pakpak. Ag may ginbutang man imaw nga nagadabdab nga espada nga nagabaeabag sa mga aeagyan agod owa it makapaeapit sa kahoy nga nagatao it kabuhi.

GENESIS
AKLANON
SIL, Philippines
Poul Jensen
International Bible Society
January 1989